

MACRA



您的支持是我們的動力

O SEU APOIO É A NOSSA MOTIVAÇÃO

YOUR SUPPORT IS OUR MOTIVATION

土 生 文 化 研 究 學 會

ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE

MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION



@macaneseulture



@macanese_culture



Macanese Culture



Macanese Culture



www.macra.org.mo



Facebook



土 生 文 化 研 究 學 會
ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE
MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION

Quim Sâm Nôs?

MACRA

MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION
土生文化研究學會
ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE

- A team of Macanese passionate about our centuries-old culture;
- A group of people that strives to share the essence of Macanese culture with all those who are interested in knowing it.
- Serves as a cultural platform that allows the exploration of relative research topics;
- Conduct academic and research activities aimed at supporting the government, non-profit associations or other entities that intend to implement short, medium or long term cultural preservation projects;



土生文化研究學會
ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE
MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION



Facebook



@macaneseCulture



@macanese_culture



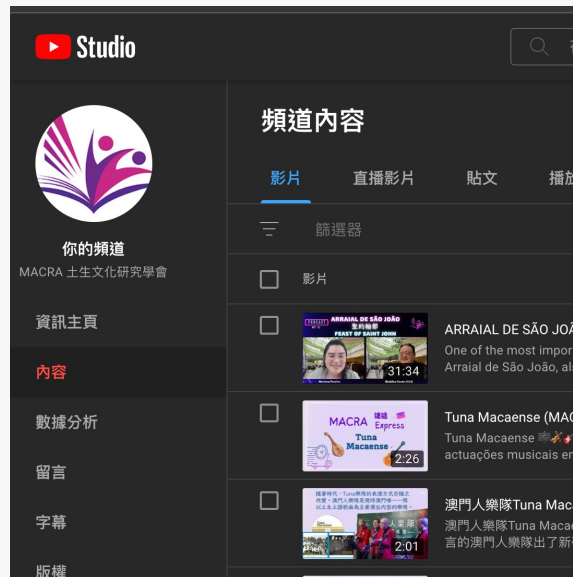
Macanese Culture



Macanese Culture



www.macra.org.mo



土生文化研究學會
ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE
MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION

PODCASTS

03:40-05:40 土生文化的探討議題
Why share about Macanese culture?
05:40-07:40 免治，究竟有冇波蛋？咁都有得拗?!
Minchi, com ou sem ovo?

PODCAST
#EP 01

with
André Ritchie 李安德
Dalino Gabriel 賈亞龍
Elisabela Lorrea 黎若嵐



MACRA #EP 05 土生土語話劇
PODCAST TEATRO EM PATUA Patuá Theatre



飛文基 Miguel de Senna Fernandes
黎若嵐 Elisabela Lorrea
白承永 Sérgio Perez 53:13



33:10

PODCAST #EP 02


ARRAIAL DE SÃO JOÃO
聖約翰節
FEAST OF SAINT JOHN



Mariana Pereira
Ubaldo Couto 高迪龍



MACRA #EP 04 HOQUEI EM CAMPO
PODCAST 曲棍球 HOCKEY



André Ritchie
Armando Duarte 30:49

➤ Trilingual:
English
Cantonese
Portuguese

➤ Themes:
Festivals, gastronomy, language,
literature, music, craftsmanship, etc..



MACRA EXPRESS

REC

約1837 約 1750 20世紀初

畫像和圖片顯示部分早期土生葡人女性穿著的服飾與馬來女性傳統服飾相約，包括紗籠和頭巾。

Conhecidos em patuá como *Tuna di musiquêro*, os músicos destacavam-se pela afinidade cultural e musical, tocando instrumentos de corda como o violão, o bandolim e o violino. Com forte influência portuguesa, as letras musicais eram escritas principalmente em *Patuá* - a língua crioula da comunidade macaense.

REC

https://youtu.be/BbG_WPDBDdl #Reinado do Espírito Santo.

Dating back to the Marian apparitions in 1917, the people of Fátima, a small town in the north of Portugal have been praying in honour of Holy Mary.

REC

MACRA Express

速遞

土生蘿蔔糕

土生菜食譜

6月24日是紀念施洗者聖若翰的日子，期間在世界各地都有慶祝活動（例如佛得角或馬六甲）。

過往的製作方式不僅用到無花果葉，還會用到熟透的無花果，以令無花果蜜的味道更為濃郁。

REC

此手工技藝的土生土語名稱為Batê-Saia (直譯：打裙)，它亦被稱作紙裙新娘、土生新娘公仔等等。

Ingredientes

- 1kg - 1,5kg de rábano
- 200g de farinha de arroz
- 3 fatias finas de gengibre
- 3 chouriços grandes ou 5 chouriços pequenos *lap-cheong*
- 80g toucinho fumado *lap-iok*
- 80g presunto chinês
- óleo vegetal, q.b.
- coentros e cebolinhas picados, q.b. (para guarnição)

REC

As quantias das carnes fumadas e do chouriço podem reduzir ou aumentar, dependendo do gosto de cada um.

REC

由於澳門與葡國文化連繫深遠，本地天主教團體在數十年前已開始在此日舉辦巡遊活動。



ORAL HISTORY ARCHIVE

Documentation work in **textual**, **visual**, **audio**, or other formats relating to the culture of the Macanese community, taking into account its development, evolution and cultural legacy;



WORKSHOPS & SEMINARS



➤ Collaborations with other associations, institutions, schools, etc...



土生文化研究學會
ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE
MACAENSE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION



**Board
of
Directors**



GENERAL ASSEMBLY

Ubaldino Couto *President*

Dr Ubaldino Couto is an assistant professor in events management at a higher education institution specialised in tourism and hospitality in Macao. His research primarily explores the role of events and their impacts on the community. Ubaldino is particularly interested in the role of diaspora festivals in encouraging social inclusion. As a Macanese, he is keen to examine his bicultural roots, especially in the areas of identity, role of food and celebratory events.

Ubaldino was born and bred in Macao, attended a local English school, then moved abroad and spent many years in the UK. He never learnt Portuguese language nor speak Patuá but spent many years exploring his own cultural identity, which led to his profound interest in researching Macanese culture. This interest was further enhanced by his love of food, which he developed from a young age. Ubaldino is bóca fino, which he believes is a result of a happy youth surrounded by generations of highly accomplished home chefs in the family like his mámi, vó-vós and ti-tis.

The more he engages in research, the more Ubaldino realises how much more there is still to find out and document about Macanese culture. He feels very fortunate to work with a group of like-minded young individuals to bring advance our understanding and preservation of Macanese culture!



GENERAL ASSEMBLY

Carolina Nogueira *Vice-president*

Carolina is an English teacher and holds an MA in Linguistics. During her university studies, she grew her interest in sociolinguistics and the role and use of languages in a discourse community. That led her to learn further about the unique Macanese creole, Patúa. In addition to linguistics, Carolina is interested in cultural studies as well. When she was little, she was already aware that the customs and traditions that her family practised were different from those of her friends. She has always been fascinated by how cultures impact one's identity and how they are different yet sometimes share similarities. Being a Macanese, she would like to document what the Macanese culture is and how it was developed and has changed over time. Carolina is currently undertaking a postgraduate qualification related to cultural studies and has recently started researching the Macanese cuisine.



GENERAL ASSEMBLY

Pedro Manhão Sou *Secretary*

Influenced by his Macanese family since childhood, Pedro Manhão had developed great interest in Macanese gastronomy and Portuguese folk dance for more than 30 years. Pedro has always been committed to participating in the cultural activities of Macao, and promoting Macao's Macanese and Sino-Portuguese culture. His master's thesis focuses on ways to effectively promote the visualisation of Macanese gastronomy, in the hope that this study will further deepen the understanding of Macanese and Portuguese cultures by other cultural communities. He is also the Vice President of the "Macao no Coração" Portuguese Folk Dance Association, where he is dedicated to raise young people's interest and passion for folk dance, he believes that the activity is not only an expression of art, but also a bridge for cultural exchange.

Since 2007, Pedro has been representing Macao in various occasions such as the 60th anniversary of the founding of the People's Republic of China in Beijing, the Macao Lunar New Year Parade, the International Youth Dance Festival, and the Macao Week event series organised by MGTO.

Pedro is looking forward to deepening the research and promotion of Macanese culture as well as Portuguese folk dance, and hopes to promote cultural interaction between Macao and other regions by organising more cultural exchange activities. He also hopes to cultivate a new generation of young people who are aware of Macanese culture and gastronomy, so that the essence of cultural blend between the East and the West can be preserved and promoted.



EXECUTIVE BOARD

Elisabela Larrea Eusébio

President

As an eighth-generation Macanese, Elisabela started her devotion to the preservation of Macanese culture via artwork, public seminars and academic researches since 2004. She established online pages *Belamaquista* (2016), *Unchinho di Língu Maquista* (2017) and *Macanese Culture for Everyone* (2019) with Chinese and English contents on Macanese culture and trilingual Patuá teaching content. Her book “Patuá Bit by Bit” incorporates Patuá flashcards and explanations in three language, Chinese, Portuguese and English. She completed her decade of research on Patuá theatre, achieving her doctorate degree with her study *Quim Sâm Nós? A Study of Macanese community through descriptive analysis of Patuá theatre*.

Elisabela has also raised public interests in Macanese culture through artwork, documentary and feature films such as *Filhos da Terra* (2007), *Unchanged Sons* (2009), *Macau Stories 2 – Love in the City: Shocking* (2012) and *Canção de Cheong-Sam* (2017).

The idea of founding MACRA came to Elisabela in 2017 when she received increased inquiries from the public to learn about Macanese culture. Elisabela feels privileged to be part of a group of Macanese who are enthusiastic and passionate in preservation, promotion and research works related to Macanese culture, a team that works hard to share the essence of Macanese culture to everyone interested.



EXECUTIVE BOARD

Miguel Rosa Duque *Vice-president*

Miguel Rosa Duque, who was born and raised in Macau, is a multimedia designer with over 30 years of expertise. In 2003, he received a BA in Multimedia Design (Arts) from Curtin University in Western Australia, and in 2010, he received a Master's degree in Virtual Environment Design from the University of Saint Joseph. Miguel received his PhD from the University of Macau in 2023, with focus on poker presence, immersion, and interaction in virtual reality. He is also an enthusiastic educator who enjoys teaching digital design and new media, and, of course, 3D modeling. He is currently working as Assistant Professor in Beijing Normal University-Hong Kong Baptist University United International College (UIC), China.



EXECUTIVE BOARD

Delfino Gabriel *Vice-President*

Since childhood, Delfino has been passionate about art and culture, starting to learn guitar and compose music at the age of fourteen. After pursuing Civil engineering in Portugal, he returned to Macau in 2004 and actively composed music in Portuguese and English. As a native Macanese, he decided to sing in the local creole "Patuá" and Portuguese, using unique musical instruments like handpan and skills to create independent local pop music. He hopes to bring a new face to the audience with performances in different schools, festivals, and events.

Also, through different forms of art, he teamed up with local artists to launch a children's book named "Light Inside of Us" and producing a children's drama based on the book. Delfino is also an active member of the local Macanese associations that aim to promote Patuá and the culture of Macau to different communities in Macau and abroad.



EXECUTIVE BOARD

Gilberto Camacho *Secretary*

Gilberto Camacho is a native of Macau, the son of a Portuguese father and a Chinese mother born in Macau. Born in 1978, he attended the former Macau High School. After finishing his studies at Secondary School, he emigrated with his family to Portugal where he completed a Master's Degree in Computer Engineering. His parents and brother have lived in Portugal ever since and he returned to Macau in 2007 to start his professional life. At the time, he was unable to reintegrate into the culture and life in Macau that he had known and returned to Portugal in 2009 to do a postgraduate degree in Computer Science Engineering. In 2012 he attempted to return to Macau for the second time and has lived in Macau ever since.

Gilberto is currently working at Jardim de Infância D. José da Costa Nunes where he has been a Computer Technician since 2016 and is responsible for the school's Computer Department.

Gilberto really enjoys traveling and getting to know new cultures, new languages, new people, new cuisines, different ways of seeing and living because he understands that his home is not this or that country but the planet where he lives. After all, being Macanese is a bit like this: we are the result of a mixture of cultures, ethnicities, religions, languages and cuisines. It is a pleasure for him to travel and learn about other cultures because you can "leave" your culture and immerse yourself in someone else's culture. Only in this way can we understand others, avoiding misunderstandings and unnecessary conflicts.



SUPERVISORY BOARD

André Ritchie *President*

Born and raised in Macau, André Ritchie comes from a traditional Macanese family that embraces both Portuguese and Chinese cultures. He holds a degree in Architecture from the Faculty of Architecture of the University of Oporto in Portugal and studied in Italy as an exchange student. Following a career in the Government that saw him in charge of several large-scale infrastructure projects, he is currently the Director of the Property & Works Department in STDM, overseeing the company's large portfolio of properties.



SUPERVISORY BOARD

Mariana P. L. Pereira *Vice-president*

Mariana Pinto Leitão Pereira is a final year PhD Candidate at the Cambridge Heritage Research Centre (University of Cambridge, United Kingdom) researching how diaspora communities use cultural heritage to express their identity. Mariana holds an MPhil in Archaeological Heritage and Museums (University of Cambridge), an MA in World Heritage Studies (BTU Cottbus-Senftenberg, Germany) and her Bachelor and MA in Archaeology (University of Porto, Portugal). Before embarking on her PhD, Mariana worked as an archaeologist and heritage professional for the Cultural Heritage Department of the Cultural Affairs Bureau in Macau. Mariana has been passionate about Macanese cultural heritage and history; and her contributions include writing the documentary script for 'Macanese, An Odyssey' alongside the International Institute of Macau, publishing the booklet 'The Macanese *Encontros*: Remembrance in Diaspora Homecomings', as well as performing in the Portuguese folk dancing, through the *Grupo de Danças e Cantares de Macau*, and partaking in the *Dóci Papiaçam di Macau* Theatre group that focuses on safeguarding and disseminating the Maquista language. Mariana is also a member of several international non-governmental organisations on Cultural Heritage, including the Intangible Heritage Researchers Network of the Association of Critical Heritage Studies; and fulfils the role of representative of the Emerging Professionals to ICOMOS Portugal (International Council on Monuments and Sites).

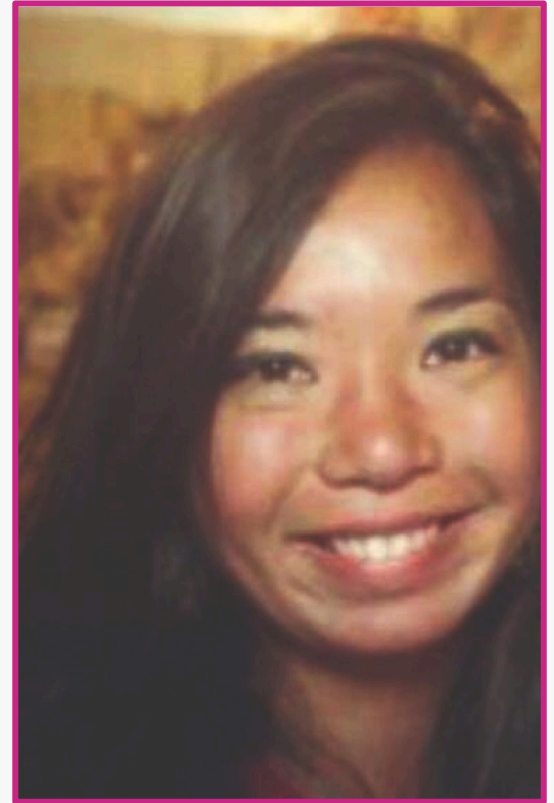


SUPERVISORY BOARD

Angela Canavarro Ramos *Treasurer*

My name is Angela, I am currently a kindergarten teacher although I have worked for a few years in the field of graphic design in Macau and in England. I speak fluently three of the most spoken languages in Macau: Portuguese, Cantonese and English and I believe that it is this cultural and linguistic diversity that gives Macau an incalculable richness. I also have some knowledge of Patuá which led me to participate in several theater plays organized by DOCI PAPIACAM DI MACAU, among which participantes in the performances for “Dá-le Cinco”, “Siara-Zinha”, “Papi ta ferado”, “Sorti na tera di Tufam”, among others.

I am a fourth-generation Macanese in Macau, passionate about the diversity of this territory, believing that cultural identity is something extremely important and that defines and distinguishes us from other cultures. I therefore believe that Macanese history and culture must be recognized, valued, maintained and disseminated throughout the “four corners of the world”.



Vera Bastos
Secretary

SUPERVISORY BOARD

Vera Bastos, like her parents, was born in Macau. However, while from her paternal grandparents she inherited Spanish roots from the magnificent city of Seville, from her maternal grandparents she inherited a rib from the north of Portugal, namely from the beautiful cities of Invicta (Porto) and Viana do Castelo.

Until she was eighteen, Vera lived in Macau, attending primary school at the Portuguese section of the Santa Rosa de Lima College and then the preparatory and secondary school at the Liceu de Macau, the only Portuguese school at the time. And although she always had a great passion for music, and for this reason was invited to sing at various public and private events, she knew from an early age that her vocation was law, as she often heard that she always had the answers at her fingertips. After secondary school, with the faith that Portugal could provide her with better professional preparation and training, as well as life experience, Vera continued her higher education studies outside Macau, graduating in Law from the Faculty of Law of the University of Porto (FDUP). She then enrolled in the Portuguese Bar Association and did her traineeship at a law firm in Porto.

After living 16 (great) years in Porto, she returned to her homeland, where she began a new chapter in her career and currently works at one of Macau's most respected law firms.

As a Lawyer, Vera's main areas of expertise, apart from Labour Law, are Family Law, Inheritance Law and Immigration.

Vera is proud to be Macanese and has an enormous passion for Macanese cuisine and traditions that were passed down to her by her parents and grandparents.

To ensure that these roots are not forgotten and that her daughters can continue them, passing them down from generation to generation, whenever she can she writes down the most memorable traditions and recipes from her mother and many others inherited from her grandmothers.



MACRA



您的支持是我們的動力

O SEU APOIO É A NOSSA MOTIVAÇÃO

YOUR SUPPORT IS OUR MOTIVATION

士 生 文 化 研 究 學 會

ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE

MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION



@macaneseeculture



@macanese_culture



Macanese Culture



Macanese Culture



macra@macau.ctm.net

Thank
You



Facebook



士 生 文 化 研 究 學 會
ASSOCIAÇÃO DE ESTUDOS DA CULTURA MACAENSE
MACANESE CULTURE RESEARCH ASSOCIATION